Porównanie tłumaczeń I Samuela 7:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Samuel sądził Izraela przez wszystkie dni swojego życia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Samuel rozstrzygał sprawy Izraela przez wszystkie lata swojego życia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Samuel sądził Izraela po wszystkie dni swego życia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I sądził Samuel Izraela po wszystkie dni żywota swego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I sądził też Samuel Izraela po wszystkie dni żywota swego: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Samuel sprawował sądy nad Izraelem przez całe swoje życie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Samuel był sędzią w Izraelu przez całe swe życie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Samuel zaś sprawował sądy nad Izraelem przez wszystkie dni swego życia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Samuel sprawował urząd sędziego w Izraelu aż do swojej śmierci. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Samuel był sędzią Izraela przez wszystkie dni swego życia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Самуїл судив Ізраїля всі дні свого життя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Samuel sprawował sądy w Israelu po wszystkie dni swojego życia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Samuel sądził Izraela przez wszystkie dni swego życia. |